



やさしい日本語・ENGLISH

にほんご 日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

**Enroll
now for
pre-
school
2022**

にせんにじゅうにね んど ようちえん ほいくえん えん えんじ ぼしゅう
2022年度 幼稚園・保育園・こども園 園児募集



じゅうがつ よっ か げつ

にじゅうににち きん

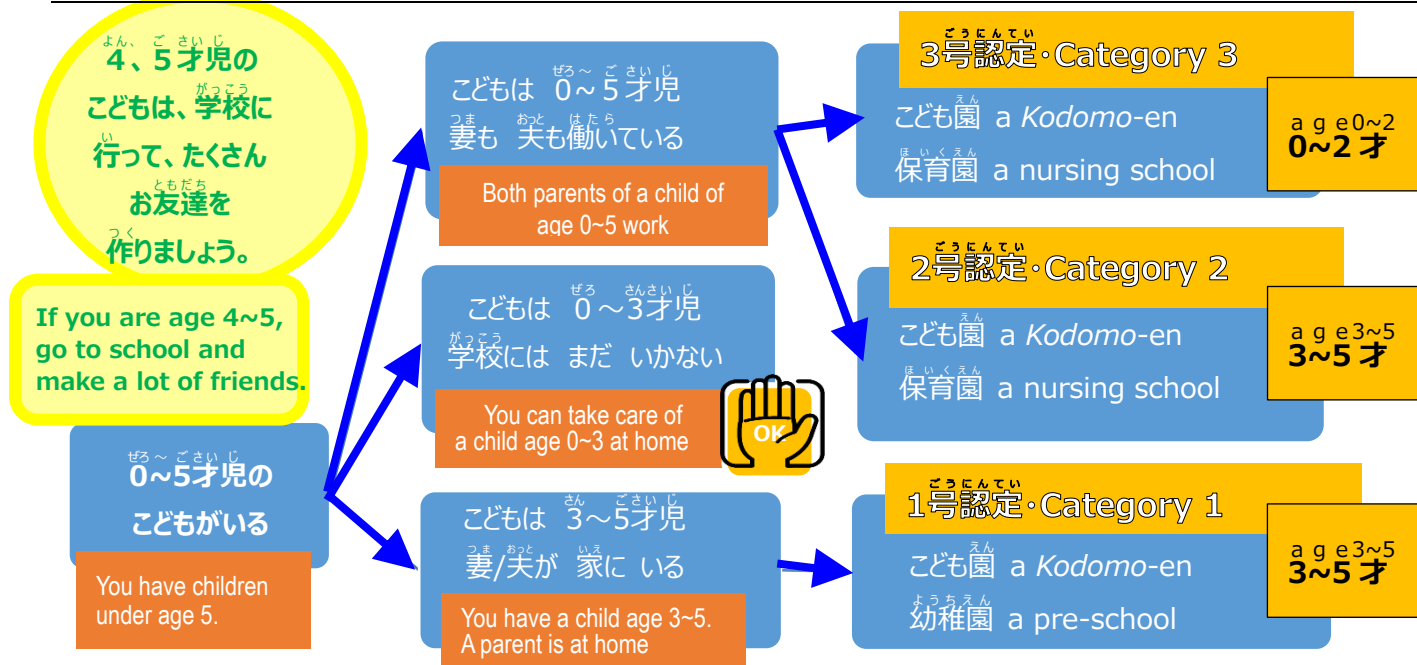
10月4日(月) ~ 22日(金)



Apply between October 4th (Mon) ~ 22nd (Fri)

日本の学校は 4月に 始まります。保育園や こども園(0~5才)、幼稚園 (4~5才)に行くことができます。2022年 4月から 園に 行く人は、今 申し込みを します。(たつの市の 幼稚園、保育園、こども園の リストは 2ページに あります。)

あなたの子どもはどの学校に行けますか。FIND OUT WHICH TYPE OF SCHOOL YOUR CHILDREN CAN ENROLL IN



5才児 : 2016年4月2日 ~ 2017年4月1日生まれ
4才児 : 2017年4月2日 ~ 2018年4月1日生まれ
3才児 : 2018年4月2日 ~ 2019年4月1日生まれ
2才児 : 2019年4月2日 ~ 2020年4月1日生まれ
1才児 : 2020年4月2日 ~ 2021年4月1日生まれ
0才児 : 2021年4月2日 ~

(Birthday 2016/Apr/2 ~ 2017/Apr/1 is age 5)
(Birthday 2017/Apr/2 ~ 2018/Apr/1 is age 4)
(Birthday 2018/Apr/2 ~ 2019/Apr/1 is age 3)
(Birthday 2019/Apr/2 ~ 2020/Apr/1 is age 2)
(Birthday 2020/Apr/2 ~ 2021/Apr/1 is age 1)
(Birthday 2021/Apr/2 ~ is age 0)



受付：10月4日(月) ~ 22日(金) 行きたい園に 行って 申し込みを してください。

Apply between Oct. 4th (Mon) ~ 22nd (Fri) at each school (土曜日、日曜日、祝日は お休みです。)

(They close on Sat, Sun & holidays)

▼ 9月広報2、3 ページより

school		Name (in Hiragana ・ Kanji)		Address	Phone number	Category
NURSING ・ 保育園	ほ い く え ん ・ 保 育 園	たんぽぽ	たんぽぽ保育園	龍野町宮脇 10- 4	0791・63・2777	2、3号認定： 子どもは 夕方に 帰る。 Category 2&3 School time is from morning to evening
		いぼ みどり	揖保みどり保育園	揖保町揖保中 97- 3	0791・67・8055	
		たつの たいよう	龍野太陽保育園	揖保町今市 334- 1	0791・67・1351	
		かみおか	神岡保育所	神岡町田中 668- 2	0791・65・1193	
		さいらく	西楽保育園	神岡町東薺崎 92- 2	0791・65・1860	
		ひがし くりす	東栗栖保育園	新宮町能地 338- 2	0791・75・0188	
		かしま	香島保育園	新宮町香山 1430- 1	0791・77・1014	
		いわみ	岩見保育所	御津町岩見 1462	079・322・3657	
PRE- SCHOOL ・ 幼稚園	よ う ち え ん ・ 幼 稚 園	かみおか	神岡幼稚園	神岡町横内 110	0791・65・0162	1号認定：子どもは 昼 すぎに 帰る。帰りの時間 は 幼稚園で 聞く。 Category 1 School time is from Morning to afternoon (ask your school)
		かしま	香島幼稚園	新宮町香山 1123- 1	0791・77・0077	
		はんだ	半田幼稚園	揖保川町新在家 173-3	0791・72・2486	
		こうち	河内幼稚園	揖保川町浦部 179	0791・72・2586	
						
KODOMO- EEN ・ こども園	こ ど も え ん ・ こ ど も 園	たつの	龍野こども園	龍野町上霞城 130	0791・62・0392	1号認定の人は 昼すぎに 帰る。 2号認定の人は 夕方ぐらいに 帰る。 Category 1&2 [For category 1] School time is from Morning to afternoon (ask your school) [For category 2] School will care for children after school hours until evening for category 2 children.
		おやけきた	小宅北こども園	龍野町片山 6	0791・63・0487	
		おやけみなみ	小宅南こども園	龍野町富永 404	0791・63・4640	
		あさひ	旭こども園	龍野町富永 16	0791・63・1848	
		すみれ	すみれこども園	揖保町西構 46-1	0791・67・0337	
		いっさい ひがし	揖西東こども園	揖西町清水 30-1	0791・66・0270	
		いっさい なか	揖西中こども園	揖西町構 47-1	0791・66・2405	
		あそびのおか	あそびの丘	揖西町小畑 541-1	0791・72・8825	
		ほんだ	誉田こども園	誉田町広山 507-5	0791・63・0816	
		まこと	まことこども園	神岡町沢田 467-1	0791・65・1569	
		しんこう	心光こども園	新宮町仙正 187-4	0791・75・3318	
		にし くりす	西栗栖こども園	新宮町鍛冶屋 77	0791・78・0813	
		しんぐう	新宮こども園	新宮町新宮 430-1	0791・75・4185	
		だいいち ぶっこう	第一仏光こども園	揖保川町山津屋 67-2	0791・72・3240	
		かんべ	神部こども園	揖保川町黍田 5-2	0791・72・2487	
		まあや	まあや学園	揖保川町二塚 385-1	0791・72・4630	
		みつきた	御津北こども園	御津町中島 980	079・322・2278	
		みつみなみ	御津南こども園	御津町岩見 320	079・322・2502	
		じょうせん	じょうせんこども園	御津町朝臣 130	079・322・1870	

は「たつの市立」たつの市の園、 は「私立」個人が作った園

問い合わせ先（書類をもらう所、書類を出す所）

あなたの行きたい幼稚園・保育所・こども園

【市役所】幼児教育課幼保管理係（☎0791-64-3222）

【新宮】地域振興課市民健康福祉係（☎0791-75-0253）

【損保川】地域振興課市民健康福祉係（☎0791-72-2523）

【御津】地域振興課市民健康福祉係（☎079-322-1451）

書類は たつの市のホームページから

ダウンロードできます。

ホームページは こちらです。





どうぶつあいごしゅうかん 動物愛護週間

Animal protection week



ひょうごけんどうぶつあいご たつのししよ
▶兵庫県動物愛護センター 龍野支所 0791-63-5146

ペットを飼う人は 正しく 世話をしましょう。

いぬ か ひと
犬を飼っている人

- 糞は あなたが 片づけます。
- 必ず リードを付けて 散歩します。
- 市役所に登録して、「鑑札」をもらってください。
- 毎年1回 注射を受けてください。



ペットが迷子になったら、連絡してください！

◎動物愛護センター-龍野支所 0791-63-5146

◎たつの警察署 会計課 0791-63-0110

(広報9月 p 8、9)



危険なアルバイトに 注意しましょう！

Watch out for shady job offers



▶たつの市消費生活センター 0791-64-3250

もし おかしいな、困ったな、と思ったときは 相談しましょう！

自分の名前を貸す

⇒知らない人が あなたの名前を 使います。

知らないところから お金を請求される かもしれません。

ATMで お金を出す

⇒他人の口座から お金を出すことは 犯罪に繋がる

かもしれません。

荷物を 転送する

⇒送られてきた荷物を 指定された住所に送る仕事。

自分の住所を 悪い事に 使われる かもしれません。

危険なアルバイトの例



注意

(お知らせ版9月 p 3)



Articles in English

Enroll now for pre-school 2022

p1

The new school year starts in April in Japan. Children age 0~5 can enroll in either pre-school, nursing school or *Kodomo-en*. Enroll now for April 2022. See the chart on page 1 to find which type of school your children can enroll in. (p2 shows the list of schools available in Tatsuno)

To the parents, you can pick from these three for your children ①send them to nursing school (applies to children who will be home alone otherwise) ②send them to Kodomo-en ③ keep them at home with a guardian until age 3.

*Age doesn't refer to the actual age. Please check the birthday chart on p1.

Animal protection week

p2

Please take proper care of your pets. For dog owners ▶ Clean up your dog's droppings ▶ keep them on a leash at all times ▶ Register your dog at a city hall and receive a tag. ▶ Have your dogs get a rabies injection once a year. If your pet goes missing, contact us! ◎*Doubutsu aigo* Center (Animal protection center) Tatsuno branch 0791-63-5146 ◎Tatsuno *Keisatsu sho* (Police station) 0791-63-0110.

Watch out for shady job offers

p2

Please consult with us if you think you might be involved in trouble! 0791-64-3250 (Tatsuno-shi *Shouhi Seikatsu* Center). Examples of job offers. Get paid by letting others use your name: Strangers might abuse your name. You might receive bills that you don't know of. Getting paid by withdrawing money from an ATM: It can lead you to criminal activity to withdraw money from others' account. Getting paid by forwarding packages: You might get paid by simply forwarding a package to another address. This can cause your address to be on a list.

ねん がつ にち 2021年 7月31日 げんざい 現在 し じんこう たつの市の人口 monthly report of the CITY POPULATION



そうじんこう 総人口 ... ひと かず 人の数

74,964人



おとこ おんな 男/女

36,278人 / 38,686人



がいこくじん 外国人

728人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
仲良くなって 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう 世帯数 ... かぞく かず 家族の数

30,963世帯

おお じゅんばん くにべつ 多い順番 (国別)



どこの国の人が多いかな。

ベトナム

中国

インドネシア

きゅうじつきゅうきゅう

休日救急センター

ないか しょうにか

内科・小児科 General physician・pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびよう

(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room
0791-63-5510

しんりようび

診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30

にちようび

日曜日(Sundays), 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

しゅくじつ

休日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

はつごう 発行

し たぶん か きょうせい

たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち 外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English Always available during the hours

英語 | いつでも 対応可能

español Segundo Jueves

スペイン語- 毎月 第2木曜日12PM~3PM



- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて5分ぐらい)

やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).